



EUROREGION SILESIA

STOWARZYSZENIE GMIN DORZECZA GÓRNEJ ODRY

POWT/512a/2012

Racibórz, dnia 19.11.2012r.

Szanowni Państwo,

Zapytanie ofertowe:

Stowarzyszenie Gmin Dorzecza Górnej Odry polska część Euroregionu Silesia zaprasza do złożenia oferty na pisemne usługi tłumaczeniowe w ramach projektu „EUREGIO PL-CZ” nr PL.3.22/3.1.00/11.02546 wg poniżej specyfikacji:

1. Zamawiający:

Stowarzyszenie Gmin Dorzecza Górnej Odry
ul. Batorego 7, 47-400 Racibórz
NIP: 639-17-09-897

2. Opis przedmiotu zapytania:

Przedmiotem zapytania są pisemne usługi tłumaczeniowe z języka polskiego na język angielski, niemiecki i francuski w ramach projektu „EUREGIO PL-CZ” PL.3.22/3.1.00/11.02546 współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska- Rzeczpospolita Polska 2007-2013

Usługi tłumaczeniowe: Ilość – ok 132 normostrony.

Rodzaj tłumaczenia	Ilość normostron
Język polski na język angielski (zwykłe)	ok 44
Język polski na język niemiecki (zwykłe)	ok 44
Język polski na język francuski (zwykłe)	ok 44
Łącznie	ok 132

Wymagane tłumaczenia tekstów dla projektu nie muszą być przysięgłe, nie będą to także tłumaczenia specjalistyczne, techniczne. Teksty będą dotyczyły działalności i historii Stowarzyszeń które są partnerami projektu.

3. Wartość zamówienia oraz kryterium wyboru oferty:

Prosimy o wycenę usługi pisemnego tłumaczenia 1 normostrony (**1 normostrona = 1800 znaków ze spacjami**) z języka polskiego na język angielski, niemiecki oraz francuski, z podaniem ceny netto, stawki podatku VAT oraz ceny brutto za 1 normostronę każdego rodzaju tłumaczenia.

Ostateczna wartość zamówienia zostanie ustalona na podstawie faktycznej ilości przetłumaczonych normostron z każdego języka i stawki za 1 normostronę złożoną w ofercie.

Projekt „EUREGIO PL-CZ” jest współfinansowany
ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
„Przekraczamy granice”

Adres do korespondencji:
ul. Batorego 7, 47-400 Racibórz
Tel. + 48 32 415 64 94; fax +48 32 415 30 95
e-mail: info@euroregion-silesia.pl



EUROREGION SILESIA

STOWARZYSZENIE GMIN DORZECZA GÓRNEJ ODRY

Zamówienie tłumaczeń zostanie zlecone firmie, która przedstawi najkorzystniejszą ofertę cenową (najniższa cena) wyliczoną w oparciu o średnią arytmetyczną zaproponowanej ceny brutto każdego z trzech rodzajów tłumaczeń, zgodnie ze wzorem:

$$C = \frac{\text{Cena brutto 1 normostrony tłumaczenia na j. angielski} + \text{Cena brutto 1 normostrony tłumaczenia na j. niemiecki} + \text{Cena brutto 1 normostrony tłumaczenia na język francuski}}{3}$$

4. Termin wykonania zamówienia:

Przetłumaczone teksty należy przesłać drogą mailową na adres d.kardaczynska@euroregion-silesia.pl lub info@euroregion-silesia.pl. Ostateczny termin wykonania zamówienia upływa dnia 12.12.2012r. o godz. 16:00. Przetłumaczone teksty należy wysłać w pliku „.doc” (Microsoft Word)

Zastrzegamy sobie możliwość przesłania tekstów w kilku partiach. Teksty będziemy wysyłać systematycznie od momentu wyłonienia wykonawcy, a ostatnią partię wyślemy do tłumaczenia nie później niż 7 dni przed upływem ostatecznego terminu wykonania zamówienia.

5. Płatność za usługę:

Płatność nastąpi przelewem na rachunek bankowy wykonawcy po otrzymaniu poprawnie wystawionej faktury VAT z terminem płatności - 14 dni.

6. Osoby upoważnione do kontaktu podczas realizacji zamówienia:

Daria Kardaczynska – 032 415 64 94

7. Składanie ofert:

- a) Oferty należy składać w załączniku nr 1 do zapytania ofertowego
- b) Oferty należy składać drogą mailową na adres: d.kardaczynska@euroregion-silesia.pl albo info@euroregion-silesia.pl lub wysłać na nr faxu: 32-415-64-94 w.18 do dnia 21.11.2012r. do godz. 13:00

Z poważaniem

DYREKTOR SEKRETARIATU


Daria Kardaczynska

Załączniki:

- Załącznik nr 1 – Oferta w odpowiedzi na zapytanie ofertowe

Postępowanie nie podlega ustawie z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych – szacunkowa wartość zamówienia nie przekracza wyrażonej w złotych kwoty 14.000 euro (art.4 pkt 8 ustawy).

Projekt „EUREGIO PL-CZ” jest współfinansowany
ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
„Przekraczamy granice”

Adres do korespondencji:
ul. Batorego 7, 47-400 Racibórz
Tel. + 48 32 415 64 94; fax +48 32 415 30 95
e-mail: info@euroregion-silesia.pl

